

**Navodilo za sestavo  
Uputstva za montažu**

**Zusammenbauanleitung  
Mounting instructions**

**TWOSE**

# **ROTO** DR220

**bobnasti rotacijski kosilnik  
bubnjasta rotaciona kosačica  
trommel Mähwerk  
rotary drum mower**



**TWOSE**

**TWOSE OF TIVERTON LIMITED  
6 Chinon Court, Lower Moor Way,  
Tiverton, Devon, EX16 6SS**

**Tel: 01884 253691  
Fax: 01884 255189  
www.twose.com**

## (SLO)

### ***Spoštovani kupec!***

V tem navodilu je prikazana sestava bobnastih kosilnikov **ROTO 220, 220G** iz transportnega zaboja do stroja, ki je pripravljen za delo. Nasvet: pri montaži lahko uporabite tudi slike iz »Navodila za uporabo«. Za normalno delo priporočamo dve za tovrstno delo strokovno usposobljeni osebi in običajno orodje. Ves droben material je spravljen v tulcu. Pri delu upoštevajte vsa navodila za varno delo.

Pred pričetkom dela odstranite PVC folijo. Iz zaboja odstranite vse elemente in jih položite na primerno podlago, da se prepreči poškodovanje barve.

## (CRO)

### ***Poštovani kupac!***

Uputstvo, koje je pred vama sadrži postupak montaže, odnosno postupak sklapanja kosačice **ROTO 220, 220G**. Postupak je naveden od otvaranja sanduka do konačne montaže mašine. Savetujemo vam, da prilikom montaže upotrebite i slike iz »Uputstva za upotrebu kosačice«. Preporučujemo da montažu obave dve stručne osobe koristeći uobičajeni alat. U priloženoj kutiji su delovi, koje ćete upotrebiti za montažu. U fazi montiranja se pridržavajte odredbi sigurnosti u radu.

Foliju iz sanduka možete iskoristiti za pripremu sklopova i drugih delova.

## (D)

### ***Sehr geehrter Käufer!***

In dieser Anleitung ist das Zusammenbau des Trommelmähwerk **ROTO 220, 220G** beschrieben. Hinweis: bei dem Zusammenbau können auch die Zeichnungen aus der Ersatzteilliste besichtigt werden. Wegen leichter Montage empfehlen wir Anwesenheit 2-er Personen. Keine spezielle Werkzeuge werden benötigt. Sämtliche Schrauben und Kleinelemente befinden sich im Kunststoffrohr beige packt.

Vor dem Arbeitsbeginn, die Kunststoff Folie entfernen. Alle Bestandteile aus dem Umschlag entfernen und auf die vorher entfernte Kunststoff Folie übersichtlich verteilen.

## (GB)

### ***Dear Buyer!***

This Assembling instructions will show you how to mount the rotary drum movers **ROTO 220, 220G**. During the assembling we advise, to take a look also at the drawings in the Spare parts list – booklet. For easier work we suggest the presence of two persons. No special assembling tools are needed. Screws and small assembling parts are to be found in the plastic tube.

Remove the plastic foil. Take from the crate all attached parts and place them surveyable on the beforehand removed PVC foil.



- (SLO)** Vsebina zaboja.
- (CRO)** Sadržaj sanduka.
- (D)** Kisteninhalt.
- (GB)** Contents of the crate.



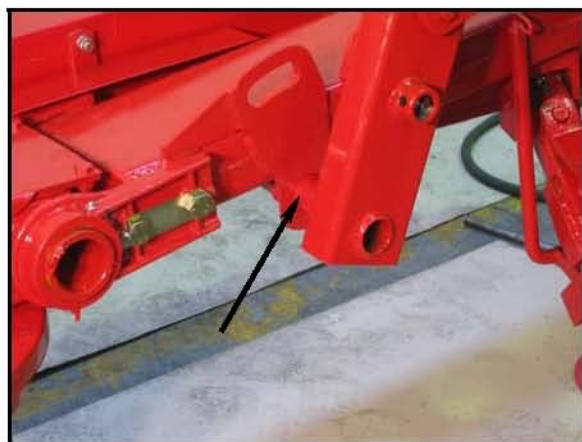
- (SLO)** Vsebina tulke.
- (CRO)** Sadržaj kutije.
- (D)** Schraubenbeutel – Inhalt.
- (GB)** Contents of the screw box.



- (SLO)** Vstavite podporno nogo in jo zavarujte s traktorskim zatikom, razcepko 5x50 in pokrovom plastičnim.
- (CRO)** Montirajte potpomu nogu, osigurajte je sa rascepkom 5x50, klinom i pločicom.
- (D)** Stützfuß montieren und mit Sicherungsstecker und Splint 50x50 abstecken. Kunststoffkappe anbringen.
- (GB)** Insert jack stand and into jack stand insert Spring clip and cotter pin 5x50. On the top of jack stand put plastic cap.



- (SLO)** Z nosilnega vzvodovja odstraniti vzmetni zatič 8x45.
- (CRO)** Sa glavnih poluga odstranite opružni klin 8x45.
- (D)** Spannstift 8x45 herausschlagen.
- (GB)** Remove tension pin 8x45.



- (SLO)** Cev vzvodovja nosilnega vstavite skozi ušesa na nosilcu. Na cev vzvodovja namestite podložko 43,5/60-3; varovanje izvedite z razcepko 6x63 (dobro jo uvijte okoli cevi).
- (CRO)** Cev glavnih poluga umetnite kroz uši na nosaču. Na cev poluga namestite podložku 43,5/60-3, osigurajte je sa razcepkom 6x63 (dobro je stavite okolo cevi).
- (D)** Rohr des Hebels einschieben. Rohr mit Scheibe 43,5/60-3 und Splint 6x63 absichern. (Splint hoch ums Rohr abbiegen).
- (GB)** Insert lift pivot bracket- tube. On the tube put washer 43,5/60-3 and secure it by cootter pin 6x63.



- (SLO)** Iz nosilnega vzvodovja odstranite sornik in razcepko ter drog vzvodovja vstavi v uho.
- (CRO)** Iz poluge odstranite svornjak i rascepku, polugu uvucite u uvo.
- (D)** Bolzen entfernen und die Hebelstange in die Lasche legen.
- (GB)** Remove the pin and insert the lift tube into clamp.



- (SLO)** Montiraj predhodno demontiran somik in razcepko (razcepko dobro oviti okoli sornika).
- (CRO)** Montirajte predhodno odstranjen svornjak i rascepku (rascepku dobro stisnite uz svornjak).
- (D)** Bolzen wieder montieren und mit Splint absichern.
- (GB)** Remount the pin and secure it by cotter pin.



- (SLO)** Namažite tečaj var. z mastjo.
- (CRO)** Za mazanje rukavca var, upotrebite mast.
- (D)** Scharnierstück mit Schmierfett einfetten.
- (GB)** Grease the pivot.



- (SLO)** Nataknite lok priklopa na tečaj var.
- (CRO)** Nataknite luk priklopa na rukavac var.
- (D)** Dreipunktbock aufstecken.
- (GB)** Slip on three point hitch.



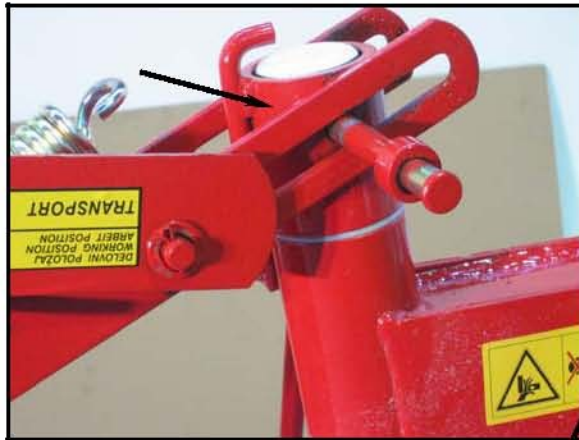
- (SLO)** Z loka priklopa demontirajte sornik in razcepko.
- (CRO)** Sa luka priklopa demontirajte svornjak i rascepku.
- (D)** Bolzen herausnehmen.
- (GB)** Remove the pin.



- (SLO)** Varovalko vstavite v uho na loku priklopa. Vstavite predhodno demontiran sornik in razcepko. Razcepko dobro ovijte okoli sornika.
- (CRO)** Osigurač umetnite u uvo na luku priklopa. Umetnite predhodno demontiran svornjak i rascepku. Rascepku dobro pričvrstite okolo svornjaka.
- (D)** Überlastkupplung montieren und Bolzen wiederum abstecken.
- (GB)** Mount brakeaway safety device and again the pin.



- (SLO)** Z nosilnega vzvodovja odstraniti razcepko, podložko in sornik.
- (CRO)** Sa glavnih poluga odstranite rascepku, podložku i svornjak.
- (D)** Splint, Scheibe und Bolzen vom Entlastungseinheit entfernen.
- (GB)** Remove cotter pin, washer and pivot pin from slide load relief.

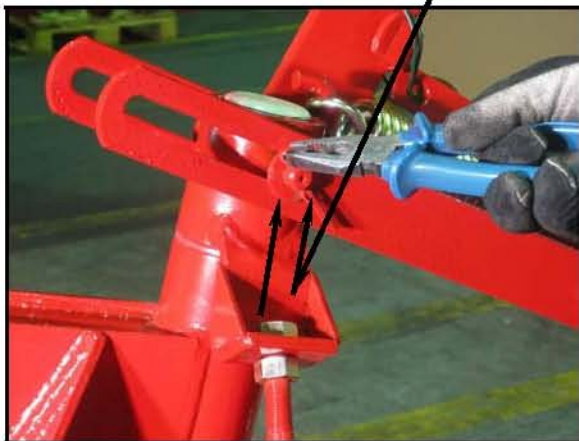


**(SLO)** Natakните kapo na tečaj var. in ponovno vstavite sornik. Ko montirate kapo vzvodovja na tečaj var. pazite, da bo sornik zataknen skozi izvrtino na ušesu kape var. Na sornik predhodno privijte matico M16.

**(CRO)** Natakните kapu na rukavac var i ponovo umetnite svornjak. Kada montirate kapu poluga na rukavac var., pazite da je svornjak zataknen kroz izvrtinu na uvu kape var. Na svornjak morate pre pričvrstiti maticu M 16.

**(D)** Kunststoff- Abschlußkappe montieren, Entlastungseinheit mit Bolzen abstecken.

**(GB)** Mount PVC cap. Insert the pin of slide load-relief.



**(SLO)** Somik na drugi strani zavarujte s podložko in razcepko (dobro jo ovijte okoli somika).

**(CRO)** Svornjak na drugoj strani osigurajte sa podloškom i rascepkom (dobro je pričvrstite okolo svornjaka).

**(D)** Auf der Gegenseite Bolzen mit Scheibe und Splint absichern. (Splint gut ums Bolzen herum verbiegen).

**(GB)** Secure the pin on the opposite side with washer and cotter pin. (Bend the cotter pin arround the pin left and right.)



**(SLO)** Privijte obe matice M16 do ušesa na kapi var.

**(CRO)** Zategnite obe matice M16 do uva na kapi.

**(D)** Beide Muttern M16 bis zum Lasche fest anziehen.

**(GB)** Do both nuts M16 up tight.



- (SLO)** Montaža nožev, pazi na pravilen položaj.
- (CRO)** Montaža noževa; pazi na pravilan položaj.
- (D)** Einbau der Schneidklingen. Auf die richtige Lage aufpassen!
- (GB)** Fitting of cutting blades. Take care of correct position of cutting blades.



- (SLO)** Odvij matice M10.
- (CRO)** Odvrni matice M10.
- (D)** Muttern M10 entfernen.
- (GB)** Remove nuts M10.



- (SLO)** Odvij matice M10.
- (CRO)** Odvrni matice M10.
- (D)** Muttern M10 entfernen.
- (GB)** Remove nuts M10.





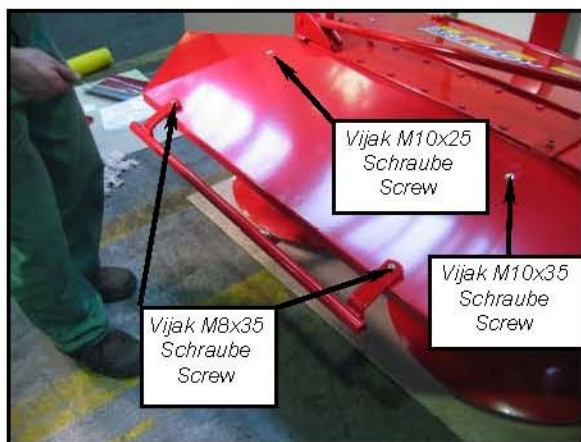
- (SLO)** Pritrdite nosilca in rahlo privijte matice.
- (CRO)** Pričvrstite nosač i malo zategnite matice.
- (D)** Beide Tragbänder anlegen und Muttern leicht anziehen.
- (GB)** Put both protection holders on the mower and tight loos nuts M10.



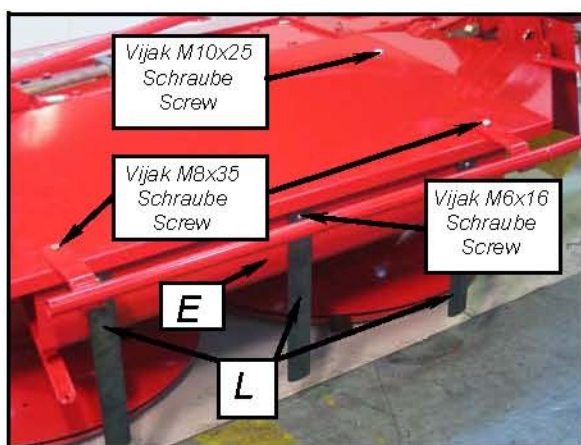
- (SLO)** Na zadnji nosilec pritrdite nosilec luči.
- (CRO)** Na zadnji nosač pričvrstite nosač svetla.
- (D)** Beleuchtungsträger montieren.
- (GB)** Mount traffic-illumination holder.



- (SLO)** Montaža pločevine z platnom na nosilec z vijaki M8x16 (3x).
- (CRO)** Montaža lima s platnom na nosač sa vijcima M8x16 (3x).
- (D)** Schutzblech samt Schutztuch mittels Schrauben M8x16 (3x) montieren.
- (GB)** Mount protection plate with protection curtain using screws M8x16 (3x).



- (SLO)** Montaža krovne pločevine in zaščitnega loka.
- (CRO)** Montaža gornjega lima i zaštitnog luka.
- (D)** Schutzblech samt Schutzrohr montieren.
- (GB)** Mount protection plate and rail.



- (SLO)** Montaža jeklenih ojačitev (poz. L) na pločevino (poz. E).  
Vijake pritrdite končno takrat, ko boste imeli montirane vse krovne pločevine.
- (CRO)** Montaža ojačanja (poz. L) na lim (poz.E). Vijke pričvrstite na kraju, kada imate montirane sve krovne limove.
- (D)** Versteifungsfedern (Pos.L) an Blech (Pos. E) montieren.  
Schrauben fertig anziehen erst nach der Anbringung aller Schutzbleche.
- (GB)** Mount steel plates (Pos. L) on the protection plate. Do up tight all screws only after all protection plates are placed on the mower.

- (SLO)** Skozi prednjo in zadnjo krovno pločevino montirajte prednjo in zadnje zaščitno platno (zaveso).
- (CRO)** Kroz prednji i zadnji krovni lim montirajte prednje i zadnje zaštitno platno (zavesu).
- (D)** Schutztücher an vorderen und heckschutzblech montieren
- (GB)** Mount curtains on front and rear protection plate.



- (SLO)** Preden vstavite zaščitno platno rahlo namažite z mastjo.
- (CRO)** Zaštitno platno pred montažom navlažite s mašču, zbog lakše montaže.
- (D)** Vor die Schutz Tuch- Montage, die Tragrinnen am Schutzblech leicht einfetten.
- (GB)** Before mounting protection curtain, grease slightly the groove of protection plates.



- (SLO)** Vstavite zaščitno platno.
- (CRO)** Umetnite zaštitno platno.
- (D)** Schutz Tuch einschieben.
- (GB)** Insert the protection curtain.



- (SLO)** Pritrditev jeklene ojačitve.
- (CRO)** Pričvrstite ojačanja.
- (D)** Stahl - Versteifungen montieren.
- (GB)** Mount steel reinforcing strips.



**(SLO)** Pritrditev varovalnega loka na pločevino.

**(CRO)** Pričvršćivanje osiguravajućeg luka na limu.

**(D)** Schutzbügel montieren.

**(GB)** Mount protection rail.



**(SLO)** Pritrditev mačjega očesa na platno.

**(CRO)** Montaža odsevnika na platno (mačije oko).

**(D)** Rückstrahler montieren.

**(GB)** Mount reflector.

- (SLO)** Izvedite končno vijačenje vseh vijačnih zvez na krovnih pločevinah in nosilcih krovnih pločevin.
- (CRO)** Učvrstite sve vijačne spojeve na krovnim limovima i nosačima limova.
- (D)** Anschließend alle Schrauben fest anziehen.
- (GB)** Do up tight all screws.



- (SLO)** Pritrditev platna z vijakom ST 4,2x13 (6x).
- (CRO)** Pričvrščivanje platna s vijkom ST4,2x13 (6x).
- (D)** Schutztuch - Fixierung Schrauben ST 4,2x13 (6 Stk.)
- (GB)** Fix protection curtain with 6 screws ST 4,2x13 (6x).

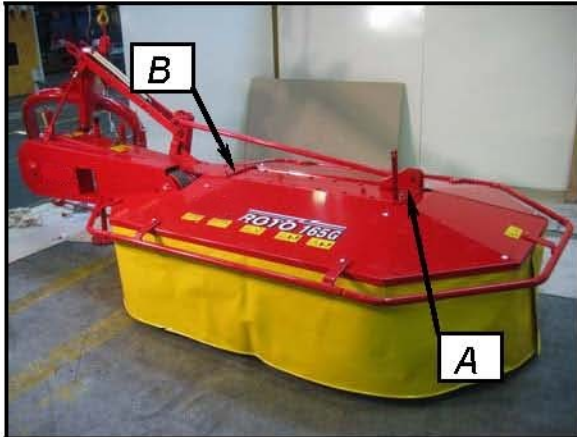


- (SLO)** Pritrdite vrvico trevira na ročico varovalke.
- (CRO)** Pričvrstite vrpcu trevira na ručicu osigurača
- (D)** Treviraleine an Überlastkupplungshebel anbinden
- (GB)** Fasten trevira string at safety brakeaway lever.



- (SLO)** Kosilnik je pripravljen za delo.
- (CRO)** Kosačica je pripremljena za rad.
- (D)** Das Mähwerk ist Einsatzbereit.
- (GB)** Mower is prepared for work.

- (SLO)** *Montaža gnetilnika na kosilnik*
- (CRO)** *Montaža gnječilice na kosačicu*
- (D)** *Aufbereiter Anbau an den Mähwerk*
- (GB)** *Conditioner hitching up to the mower*



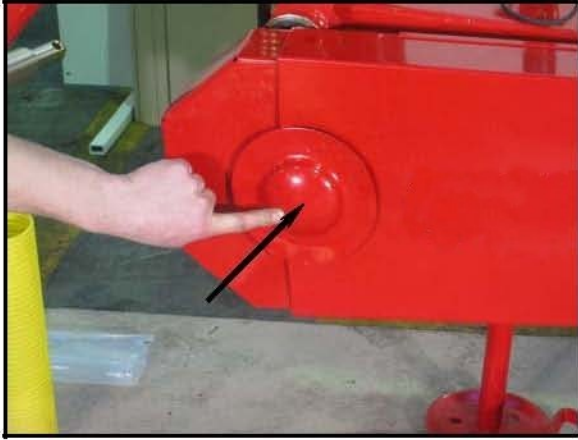
- (SLO)** Odstranite pločevino (poz. A), da lahko montirate gnetilnik. Prav tako nosilec (poz. B).
- (CRO)** Da bi montirali gnječilicu i nosač dstranite lim (poz. A in B).
- (D)** Schutzblech (Pos. A) und den Träger (Pos. B) entfernen.
- (GB)** Remove protection plate (Pos.A) and stripe holder (Pos. B).



- (SLO)** Elementi iz zaboja v katerem je gnetilnik.
- (CRO)** Elementi iz sanduka za gnječilicu.
- (D)** Aufbereiter – Kisteninhalt.
- (GB)** Conditioner crate contents.



- (SLO)** Elementi iz tulke.
- (CRO)** Elementi iz kutije.
- (D)** Schraubenbeutel - Inhalt.
- (GB)** Screw box contents.

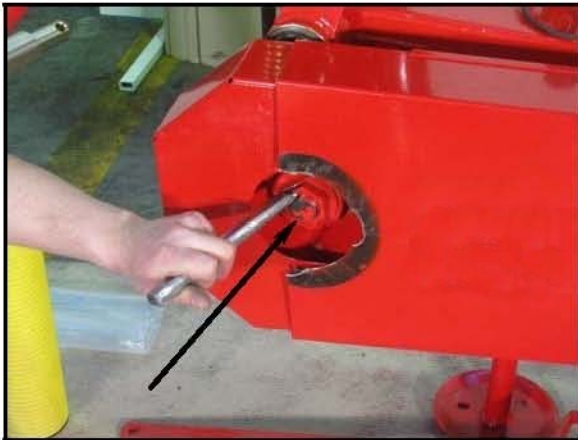


**(SLO)** Odstranite zaščito, da se lahko privije gonilo gnetilnika.

**(CRO)** Odstranite zaščito, da pričvrstite reduktor gnječilice.

**(D)** Schutz entfernen, um das Aufbereitergetriebe montieren zu können.

**(GB)** Remove the protection to mount the conditioner gear box.

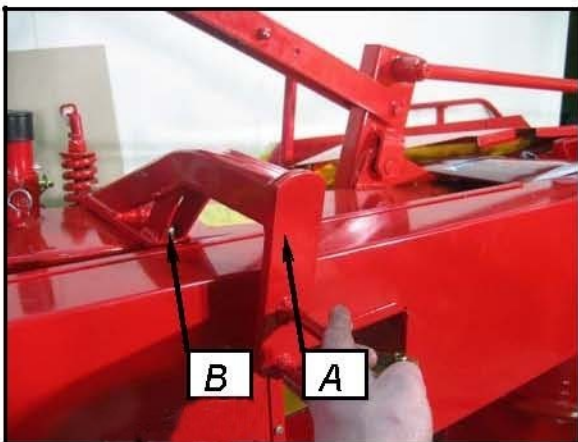


**(SLO)** Odvarujte matico in jo odvijte. Podložko varovalno pustite na gredi. Snemite še zaščito jermenov.

**(CRO)** Odvrnite maticu. Podložku osiguravajuću pustite na osovini. Skinite i zaštitu remnika.

**(D)** Die Mutter entsichern und entfernen. Sicherungsscheibe auf der Welle lassen. Keilriemenschutz entfernen.

**(GB)** Remove the nut, don't remove security washer. Remove also V-belt protection.

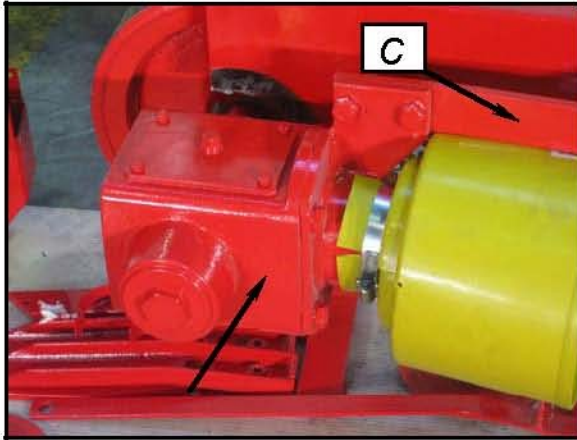


**(SLO)** Privijte nosilec gonila (poz. A) na nosilec kosilnice z vijakoma M10x110 (2x) (poz B).

**(CRO)** Pričvrstite nosač reduktora (poz. A) na nosač kosačice s vijcima M10x110 (2x) (poz.B).

**(D)** Getriebeträger (Pos.A) an Zwischenrahmen anbringen und mit Schrauben M10x110 (2 Stk) (Pos.B) befestigen.

**(GB)** Mount the gear box holder on sub frame of the mower and fix it with 2 screws M10x110 (Pos.B)

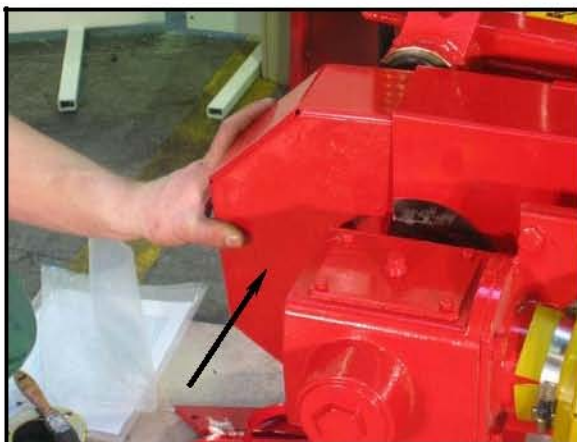


**(SLO)** Vstavite gonilo gnetilnika na gred in ga zavarujte proti odvitju s podložko, ki ste jo pustili na gredi. Nosilec (poz. C) vstaviti v uho na nosilcu gonila (poz. A – prejšnja slika).

**(CRO)** Montirajte reduktor gnječilice na osovino, osigurajte ga s podložkom, koju ste pustili na osovini. Nosač (poz. C) umetnite u uvo na nosaču reduktora (poz. A – gornja slika).

**(D)** Das Getriebe an Wellen - Gewindeteil anschrauben und mit Sicherungsscheibe absichern. Begrenzungsstück (Pos. C) ins Trägeröse (Pos. A voriges Bild) zustecken.

**(GB)** Mount the gear box on the thread and secure it with security washer. Insert limiter (Pos.C) into holder (Pos.A – from previous photo).



**(SLO)** Ponovno montirajte zaščito jermenov in jo zavarujte z objemko in vijakom M6x55.

**(CRO)** Ponovo montirajte zaštitu remnika, osigurajte je s spojkom i vijkom M6x55.

**(D)** Keilriemenschutz wieder montieren und mit Schelle samt Schraube M6x55 befestigen.

**(GB)** Remount V-belt protection and fix it with clip and screw M6x55.



**(SLO)** Odvij vijaka M10x20 in privij vez var. z vijakom M10x30.

**(CRO)** Odvrnite vijke M10x20 i pričvrstite vezu var. sa vijcima M10x30.

**(D)** Schrauben M10x20 entfernen und die Strebe mit dem Schraube M10x30 befestigen.

**(GB)** Remove two screws M10x20 and mount the link with screw M10x30.





**(SLO)** Odvijte vijake M10x20 (6x), da boste lahko privili nosilec gnetilnika var.

**(CRO)** Odvrite vijke M10x20 (6x), da bi pričvrstili nosač gnječilice var.

**(D)** Die Schrauben M10x20 (6 Stk.) entfernen.

**(GB)** Remove screws M10x20 (6 Pcs.).



**(SLO)** Vstavite nosilec gnetilnika var.

**(CRO)** Umetnite nosač gnječilice var.

**(D)** Träger für Aufbereiter anbringen.

**(GB)** Put the holder for conditioner on the mower.



**(SLO)** Nosilec gnetilnika var. privij z vijaki M10x30 (4x).

**(CRO)** Nosač gnječilice pričvrstite sa vijcima M10x30 (4x).

**(D)** Halter für den Aufbereiter mit Schrauben M10x30 (4 Stk.) befestigen.

**(GB)** Fix conditioner holder with 4 screws M10x30.

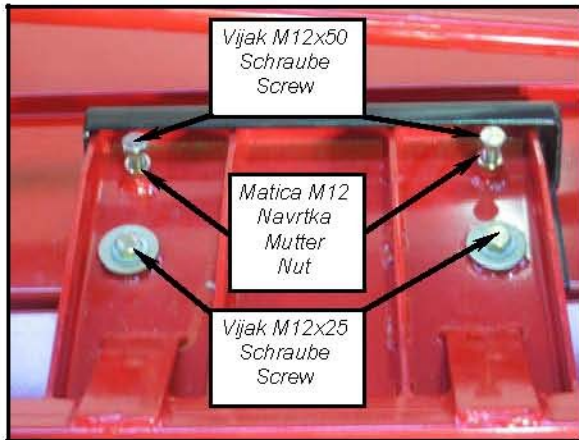


**(SLO)** Gnetilnik montiramo na kosilnico. Gnetilnik zataknete v nosilec gnetilnika var. (glej naslednjo sliko).

**(CRO)** Montirajte gnječilicu na kosačicu. Gnječilicu nataknete na nosač (gledajte sledeću sliku).

**(D)** Aufbereiter am Träger abstecken. (Siehe nächster Bild).

**(GB)** Insert the conditioner in the holder. (See next photo).

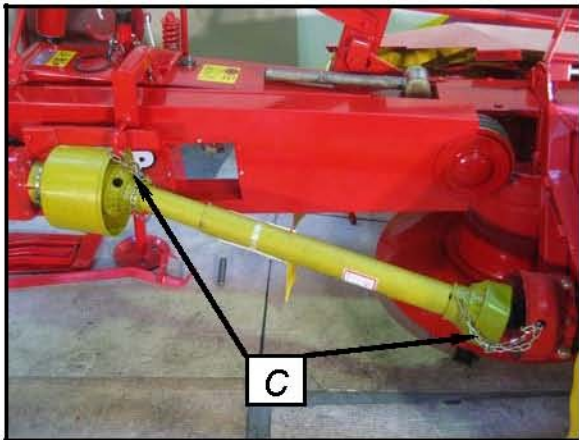


**(SLO)** Gnetilnik privijemo na nosilec z vijaki M12x25 (2x). Podložko in podložko SKM 12 (2x) pa z vijakoma M12x50 in protimaticama M12.

**(CRO)** Gnječilicu pričvrstite na nosač sa vijcima M12x25 (2x). Podložku i podložku SKM 12 (2x) pričvrstite sa vijcima M12x50 i kontramaticama M12.

**(D)** Aufbereiter mit 2 Schrauben M12x25 befestigen. Die Scheiben werden mit 2 Schrauben M12x50 und Kontermuttern M12 befestigt.

**(GB)**



**(SLO)** Povežite gnetilnik in gonilo gnetilnika s kardanom. Zaščito kardana zavarujte proti zasuku z varovalnima verigama, (poz. C).

**(CRO)** Montirajte kardan između gnječilice i reduktora. Zaštitu kardana osigurajte sa lančićem (poz. C).

**(D)** Die Gelenkwelle aufstecken. Gelenkwellenschutz gegen mitdrehen mit Kettchen absichern.

**(GB)** Fit PTO shaft. Secure PTO shaft - protection with chains against rotating.



**(SLO)** Montirajte pločevino var. z zaščitnim lokom in platnom.

**(CRO)** Montirajte lim var. sa zaštitnim lukom i platnom.

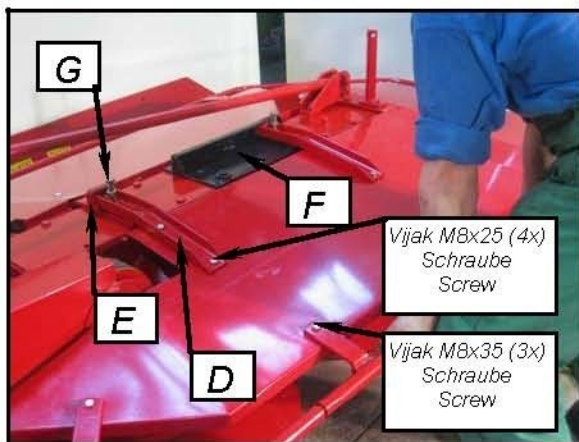
**(D)** Schutzblech samt Schutzbügel und Schutz Tuch montieren.

**(GB)** Mount protection plate with protection rail and protection curtain.

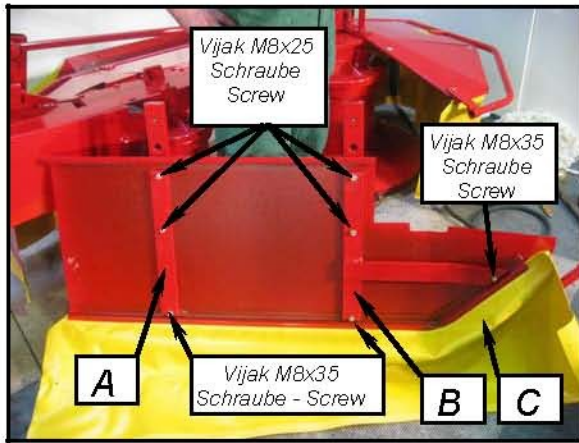


- (SLO)** Montirajte pločevino var. z lokom in platnom in jo pritrдите na gnetilnik.
- (CRO)** Montirani lim sa lukom i platnom pričvrstite na gnječilicu.
- (D)** Schutzblech, Schutzbügel und Schutztuch zusammen montieren und auf den Mähwerk montieren.
- (GB)** Assemble protection plate, protection rail and protection curtain. Mount the whole unit on the mower.

- (SLO)** V primeru, da boste gnetilnik demontirali s kosilnika, je potrebno izvesti spodnja opravila. Demontirajte gnetilnik z stranskima zaščitama in kardansko gredjo. Gonilo gnetilnika naj ostane montirano.
- (CRO)** Ako gnječilicu demontirate sa kosačice, potrebno je izvršiti sledeće operacije: Demontirajte gnječilicu sa bočnim zaštitama i kardanskim vratilom. Reduktor gnječilice ne skidajte.
- (D)** Falls Sie das Mähwerk wieder ohne Aufbereiter bräuchten, bauen Sie lediglich den Aufbereiter samt Seiten- Schutzblechen und die Gelenkwelle ab. Aufbereiter- Getriebe können montiert bleiben.
- (GB)** In case that you wish to work only with mower, without conditioner, take off only conditioner with both side protection plates and PTO shaft. Conditioner gear box can stay on the mower.



- (SLO)** Privijačite nosilec var. (poz. D) z vijaki M8x25 in sestavljeno pločevino var. nataknete v oporo var. (poz. E) in nosilec gnetilnika var. (poz. F). Nosilec var. (poz. D) privijačite z vijakoma M12x50 (2x) (poz. G).
- (CRO)** Pričvrstite nosač var. (poz. D) sa vijcima M8x25. Sastavljeni lim var. umetnite u potporanj var (poz. E) i nosač gnječilice var. (poz. F). Nosač var. (poz. D) pričvrstite s vijcima M12x50 (2x) (poz.G).
- (D)** Wenn der Aufbereiter abgebaut wird, decken Sie die Öffnung mit dem Schutzblech zus.
- (GB)** When you take the conditioner off the mower, put protection plate on it's place.

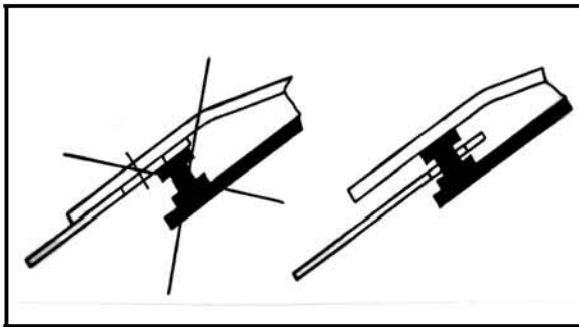


**(SLO)** Odstranite gnetilnik s kosilnice in pričnete sestavljati pločevino var. Na pločevino var. privijačite vez (poz. A) in vez var. (poz. B) z vijaki M8x35 (3x) in M8x25 (4x) in vstavite platno (poz. C).

**(CRO)** Skinite gnječilicu sa kosačice i počnite montirati lim var. Na lim pričvrstite vezu (poz. A) i vezu var. (poz. B) sa vijcima M8x35 (3x) i M8x25 (4x). Umetnite platno (poz. C).

**(D)** Auf den Schutzblech die Strebe (Pos.A) und Verbindungsstück (Pos. B) mit Schrauben 8x35 (3 Stk.) und M8x25 (4 Stk.) montieren. Schutz Tuch (Pos. C) einschieben.

**(GB)** Mount links (Pos. A and B) with screws M8x35 (3 Pcs.) and screws M8x25 (4 Pcs.) on protection plate. Insert protection curtain (Pos. C).



**(SLO)** **Pozor:** Položaj noža mora biti pravilen - glejte sliko.

**(CRO)** Položaj noža mora biti pravilan – gledajte sliku.

**(D)** Auf richtige Lage der Messerklingen aufpassen!

**(GB)** Take care of the correct position of cutting blades!

## (SLO)

Pri prvi priključitvi na traktor kontrolirajte dolžino kardanske gredi po navodilih, ki so priložena k kardanski gredi. Uporabljajte samo kardan z vgrajeno varnostno sklopko. Pri priključevanju kosilnice na tritočkovni sistem ne pozabite dvigniti podporne noge in jo zavarovati.

Pred pričetkom dela pazljivo preberite navodila za uporabo. Namažite vsa mazalna mesta, kot je pokazano v Navodilih za uporabo. **UPOŠTEVAJTE NAVODILA, KI SO PODANA V NAVODILIH ZA UPORABO, ŠE POSEBEJ NAVODILA ZA VARNO DELO.** Pred začetkom dela obvezno preverite privitost vseh vijakov. Po 5 urah obratovanja še enkrat preverite privitost vijakov.

## (CRO)

Prilikom kvačenja kosačice na traktor kontrolišite dužinu kardana prema uputstvima, koja su priložena k kardanu. Koristite samo kardan sa ugrađenom osiguravajućom sklopkom. Pri kvačenju kosačice na trotočkovni sistem traktora dignite potpurnu nogu kosačice.

**Važno!** Pred početkom rada sa kosačicom pažljivo pročitajte uputstva za upotrebu. Namažite sva potrebna mesta, prema uputstvima. **PRIDRŽAVAJTE SE SVIH UPUTSTAVA, A POSEBNO UPUTSTAVA ZA SIGURNOST U RADU.** Obavezno prekontrolišite pričvršćenost vijaka. Nakon 5 radnih sati prekontrolišite sve vijačne spojeve.

## (D)

Beim Erstanbau der Maschine an den Schlepper die Gelenkwelle auf richtige Länge laut Betriebsanleitung anpassen. Benutzen Sie nur die vorgeschriebene Gelenkwelle mit eingebauter Sicherheitskupplung. Beim Anbau der Maschine an Dreipunktsystem darauf achten, dass der Stützfuss erhoben und gesichert ist.

Vor Inbetriebnahme die Betriebsanleitung sorgfältig durchlesen. Alle Schmierstellen einfetten. **BETRIEBSANLEITUNG BEACHTEN, BESONDERS DIE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN.** Vor Arbeitsbeginn unbedingt das Schraubenfestziehen überprüfen. Nach 5 Stunden Arbeit das Schraubenfestziehen noch einmal überprüfen.

## (GB)

Check the P.T.O. shaft length according to its instructions for work when attaching the machine to the tractor for the first time. Use only the P.T.O. shaft with built-in safety clutch. Do not forget to lift and secure the support leg when connecting the machine to the three point system.

Before use read carefully the instructions for work. Grease all the nipples. **CONSIDER THE INSTRUCTIONS FOR WORK, ESPECIALLY THE INSTRUCTIONS FOR SAFE WORK.** Before starting the work it is obligatory to check the tightness of the screws. After 5 hours of work check the tightness of the screws once again.

